

Traduzione dell'atto costitutivo in lingua italiana

Atto costitutivo in lingua inglese

ATTO COSTITUTIVO

Deed of Association

Tra i signori:

By and between:

Lorenzo Salveti, nato a Napoli il 21 aprile 1949, domiciliato per ragioni di ufficio in Roma, ove appresso, non in proprio, ma quale Direttore della:

Lorenzo Salveti, born in Naples April 21, 1949 and for his office domiciled in Roma, where hereinafter indicated, appearing not on his own behalf, but in his capacity as Director

-ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", con sede in Roma, Via Vincenzo Bellini, 16, c.f. 80218690586, giusta i poteri a lui conferiti dal Consiglio di Amministrazione dell'Accademia nell'adunanza del 12 gennaio 2012;

of

- ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO" , located in Roma, Via Vincenzo Bellini, 16, tax code 80218690586, acting in force of the powers conferred upon him by the Board of Directors of The Academy in the meeting of January 12, 2012;

Piotr Cieslak nato a Torun (Polonia) il 1 novembre 1948, domiciliato per ragioni di ufficio in Cracovia, ove appresso, nella sua qualità di procuratore della:

Piotr Cieslak born in Torun (Poland) on November 1, 1948 and for his office domiciled

- BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, con sede in Monaco di Baviera, (Germania) Prinzregentenplatz 12, giusta procura a lui rilasciata dal Presidente e dal Direttore dell'Accademia in data 20 gennaio 2012; nonchè nella sua qualità di delegato della:

in Cracow, where hereinafter indicated, acting in his capacity as representative of:

- LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL , con sede in Straszewskiego street

- BAYERISCHE THEATERAKADEMIE AUGUST EVERDING, located in Munich (Baviera, Germania) Prinzregentenplatz 12, acting in force of the proxy conferred upon him by The President and by the Director of the Academy on January 20, 2012; and also in his

21-22 31-109 Cracovia (Polonia), giusta delega a lui conferita dal Rettore e legale rappresentante della Scuola Statale di Arte Drammatica di Cracovia, Prof. Eva Kutrys , in data 14 febbraio 2012;

Ramunė Marcinkeviute, nata a Vilnius (Lituania) il 24 luglio 1957, domiciliata per ragioni di ufficio in Vilnius (Lituania), ove appresso, nella sua qualità di Vice Rettore per le Arti della:

- LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, con sede in Vilnius (Lituania), Gedimino pr. 42, giusta delega a lei conferita dal Rettore e legale rappresentante dell'Accademia di Musica e Teatro della Lituania prof. Zbignevas Ibelgauptas. in data 27 gennaio 2012;

Andrzej Strzelecki, nato a Varsavia (Polonia) il 4 febbraio 1952, domiciliato per la carica in Varsavia, ove appresso, nella sua qualità di Rettore e legale rappresentante della:

- AKADEMIA TEATRALNA IM. ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, con sede in Miodowa 22/24 - Varsavia - Polonia, giusta i poteri a lui attribuiti dallo statuto

capacity as representative of:

- LUDVIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL, located in Straszewskiego Street 21-22 31-109 Cracow (Poland), acting in force of the proxy conferred upon him by the Rector and Legal Representative of the Ludwik Solski State Drama School Cracow, Professor Ewa Kutrys on February 14, 2012

Ramunė Marcinkeviute, born in Vilnius (Lithuania) on July 24, 1957, for her office domiciled in Vilnius (Lithuania), where hereinafter indicated, in her capacity of Vice Rector for Arts of

- LIETUVOS MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, located in Vilnius (Lithuania). Gedimino pr. 42, acting in force of the powers granted upon her by the Rector and Legal Representative of the Lithuanian Academy of Music and Theatre professor Zbignevas Ibelgauptas, on January 27, 2012

Andrzej Strzelecki, born in Warsaw (Poland) on February 4, 1952, and for his office domiciled in Warsaw, where hereinafter indicated, appearing in his capacity as Rector and Legal Representative of:

dell'Accademia;

Margaret Grant, nata a Largs (Ayrshire - Scozia - Regno Unito), il 9 luglio 1954, domiciliata per ragioni di ufficio in Glasgow (Scozia), ove appresso, procuratrice della:

- ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, con sede in Glasgow (Scozia), 100 Renfrew Street, giusta delega a lei rilasciata dal legale rappresentante del Conservatorio in data 13 febbraio 2012;

Alessandro Martinez, nato a Catania il 4 giugno 1959, domiciliato per ragioni di ufficio in San Gregorio di Catania, nella sua qualità di Segretario Generale e legale rappresentante della:

- ASSOCIAZIONE PREMIO EUROPA PER IL TEATRO con sede in San Gregorio di Catania (Catania), Via Salvatore Quasimodo, 14, c.f. 03584060879, giusta i poteri a lui conferiti dallo Statuto dell'Associazione Premio Europa per il Teatro;

Nikolai Pesochinskiy, nato a San Pietroburgo (Russia) il 6 luglio 1956, domiciliato per la carica in San Pietroburgo, ove appresso, nella sua qualità di Vice Rettore e Legale

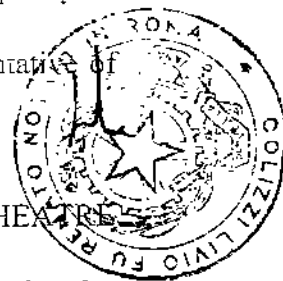
- AKADEMIA TEATRALNA IM. ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, located in Miodowa 22/24 - Warszawa - Poland, acting in force of the powers conferred upon him by the statutes of the Academy;

Margaret Grant, born at Largs (Ayrshire - Scotland United Kingdom), on July 9, 1954, for her office domiciled in Scotland, where hereinafter indicated, representing:

- ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, located in Glasgow (Scotland), 100 Renfrew Street, acting in force of the proxy conferred upon her by the Legal Representative of the Royal Conservatoire of Scotland on February 13, 2012;

Alessandro Martinez, born in Catania on June 4, 1959 and for his office domiciled in San Gregorio di Catania (Catania) appearing not on his own behalf, but in his capacity as General Secretary and Legal Representative of the:

- ASSOCIATION EUROPE THEATRE PRIZE, located in via Salvatore Quasimodo, 14 San Gregorio di Catania (Catania), tax code 03584060879



Rappresentante della:

- ST. PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY con sede in 34, Mokhovaia Street, San Pietroburgo, giusta i poteri a lui attribuiti dallo Statuto dell'Accademia;
- Jorgen Dahlquist, nato a Skelleftea, (Svezia), il 5 maggio 1968, domiciliato per ragioni d'ufficio a Malmo (Svezia), in qualità di Capo dell'Istituzione e Legale Rappresentante della:
- MALMO THEATRE ACADEMY LUND UNIVERSITY, con sede in Bergsgatan 31, Malmo (Svezia), giusta i poteri a lui attribuiti dallo Statuto dell'Accademia;
- Miria Bellucci, nata a Firenze il 15 giugno 1941, residente in Roma, Viale Trastevere 246, c.f. BLLMRI41H55D612I.

Con la presente privata scrittura che resterà conservata nei rogiti del Notaio autenticante le sottoscrizioni, il quale viene autorizzato a rilasciarne copie, e dispensato dal dare lettura degli allegati e del presente atto, ben noto ai sottoscritti,

PREMESSO:

- che le Scuole e le Accademie sopra elencate hanno sottoscritto a San Pietroburgo in data 15

acting in force of the powers conferred upon him by The Statutes of the Association itself; Nikolai Pesochinskiy, born in St Petersburg (Russia), on July 6, 1956 and for his office domiciled in St Petersburg, where hereinafter indicated, acting in his capacity of Vice Rector and Legal Representative of:

- ST PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY, located in 34, Mokhovaia Street, St Petersburg 191028, acting in force of the powers conferred upon him by the Statutes of the Academy;
- Jorgen Dahlquist, born at Skelleftea, Sweden,

on May 5, 1968, and for his office domiciled in Malmo, Sweden, in his capacity of Head and Legal Representative of the

- MALMO THEATRE ACADEMY LUND UNIVERSITY, located in Bergsgaten 31 214 22 Malmo ,Sweden, acting in force of the powers conferred upon him by the Statutes of the Academy;

Miria Bellucci, born in Florence, on June 15, 1941, domiciled in Rome, Viale Trastevere 246, tax code BLLMRI41H55D612I.

By this private Deed, to be kept in the Register

aprile 2011 il "Memorandum of agreement";
che si allega, in copia, al presente atto sotto la
lettera "A", in lingua inglese tradotta in lingua
italiana ai sensi della legge notarile italiana;
ciò premesso e ritenuto parte integrale e
sostanziale del presente atto costitutivo,
tra le sopra indicate istituzioni si conviene e
stipula quanto segue:

Articolo uno

Tra l'ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE
DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", la
BAYERISCHE THEATERAKADEMIE
AUGUST EVERDING, la LIETUVOS
MUZIKOS IR TEATRO AKADEMIJA, la
AKADEMIA TEATRALNA IM.
ALEKSANDRA ZELWEROWICZ, il ROYAL
CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, la ST
PETERSBURG STATE THEATRE ARTS
ACADEMY, la MALMO THEATRE
ACADEMY, LUND UNIVERSITY e la
LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA
SCHOOL, che assumono la qualità di
"Membro" e la ASSOCIAZIONE PREMIO
EUROPA PER IL TEATRO, che assume la
qualità di "Membro Associato", e MIRIA

of the Notary, who is well known by the
appearing parties and who certifies the
signatures, being hereby authorized to issue
copies of this Deed, and being exempted from
reading the Deed and its attachments

WHEREAS

- having the above mentioned Schools and
Academies signed in St Petersburg on April 15,
2011 the "Memorandum of agreement", of
which a copy accompanies the present Deed
under the letter "A", in English translated into
Italian pursuant the Italian Notarial Law

IN WITNESS WHEREOF,

it being understood that the foreword is an
essential and substantial part of this Deed of
Association, the above indicated Institutions
agree and convene as follows:

Article One

Amongst ACCADEMIA NAZIONALE
D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO
D'AMICO", BAYERISCHE
THEATERAKADEMIE
AUGUST
EVERDING, LIETUVOS MUZIKOS
TEATRO AKADEMIJA, AKADEMIA
TEATRALNA IM. ALEKSANDRA



BELLUCCI, che assume la qualità di membro a titolo personale, si costituisce una Associazione denominata:

"Europe:Union of Theatre Schools and Academies – E:UTSA"

Con il seguente scopo:

dare supporto alla creatività degli studenti, offrire alla generazione più giovane di attori e registi lo spazio per creare il proprio lavoro teatrale(GENERAZIONE TEATRALE) e colmare la lacuna tra il processo educativo degli artisti e la loro vita professionale nel teatro in associazione con Il Premio Europa per il Teatro e altre organizzazioni che supportino il Teatro europeo.

Il Premio Europeo per il Teatro sarà Membro associato dell'E:UTSA e l'E:UTSA sarà tra gli organismi associati al Premio Europeo per il Teatro. La collaborazione tra E:UTSA e il Premio Europeo per il Teatro sarà di volta in volta regolata da appositi protocolli d'intesa.

Articolo due

L'Associazione ha sede in Roma, Italia, Via Vincenzo Bellini, 16.

Articolo tre

ZELWEROWICZ, ROYAL CONSERVATOIRE OF SCOTLAND, ST PETERSBURG STATE THEATRE ARTS ACADEMY, MALMO THEATRE ACADEMY LUND UNIVERSITY, LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL, all and each of the them as Members; the Association Europe Theatre Prize as an Associate Member and Doctor Miria Bellucci as a Personal Member there is hereby set up an Association named **"Europe: Union of Theatre Schools and Academies – E:UTSA"**.

For the following purposes: to support student creativity. to provide space for the youngest generation to create and perform theatrical works (Generation Theatre), and to bridge the gap between theatrical education and professional life in the Theatre, in co-operation with the Europe Theatre Prize and other organisations that support European Theatre.

The Europe Theatre Prize will be an Associate Member of the E:UTSA and the E:UTSA will be one of the bodies associated with the Europe Theatre Prize. Collaboration between the

Alejoato Adeli 13596 oli ucc.

Memorandum of Agreement

Signed in St Petersburg, Russia, on April 15th, 2011 during the 14th Europe Theatre Prize.

Ten European Theatre Academies and Schools have agreed to form a union. The union is entitled:

EUROPE: UNION OF THEATRE ACADEMIES AND SCHOOLS

(E:UTAS)

Vision

E:UTAS aims to participate in the process of creating a united Europe, celebrating the range and diversity of cultural and creative expression. Further, it aspires to redefine the role of the theatre institutions and to be a driver of the development of 21st century practitioners.

Our wish is to bridge the gap between the education of artists who create and perform theatre, and their artistic careers. We shall do this by offering the space and support for students to take responsibility for their own generation's theatre by the creation of student-led work.

Our academies and schools were invited to form this union by the General Secretary of Europe Theatre Prize, Alessandro Martinez. We appreciate this opportunity given to us by him and his committee.

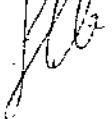
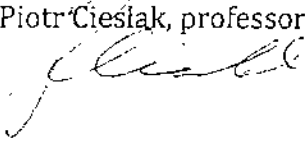
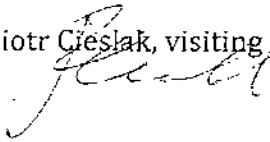
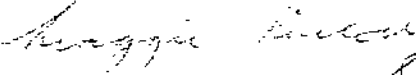
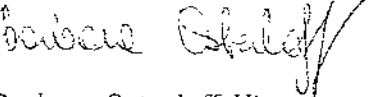
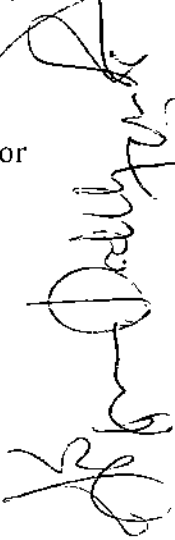
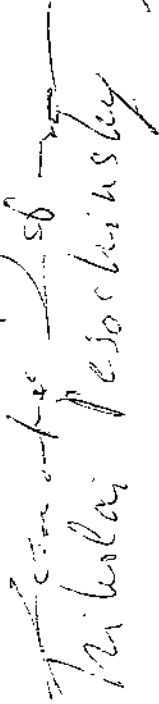
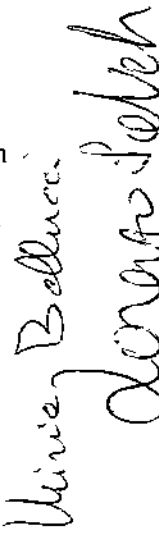
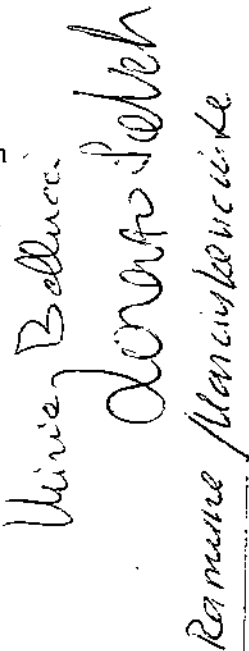
We support the Europe Theatre Prize and as E:UTAS we commit to creating and managing "On the Way" as part of the annual Union Theatre Prize event.

We believe that from this initiative future winners of the Europe Theatre Prize and the Europe Prize New Theatrical Realities will emerge.

We sign this Memorandum of Agreement in the spirit of trans-European partnership.



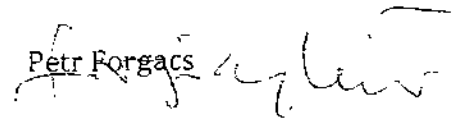
Margaret Grant
Alexander Dik *Thine Bellucci* *Trisholai* *Resolunsky*
Alenka Džur *John Dallyn*
Piotr Ciwala *Roman Mankonowicki* *Andriy Steluf*

<i>Name and Country of Institution</i>	<i>Signature and Role of Representative</i>
Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio d'Amico", Rome, Italy	Lorenzo Salveti, Director 
The L.Solski State Drama School Krakow, Poland	Piotr Cieslak, professor 
Malmo Theatre Academy, Sweden	Piotr Cieslak, visiting professor 
RSAMD, Glasgow, Scotland	Maggie Kinloch, Vice-principal 
The A.Zelwerowicz State Theatre Academy- Warsaw, Poland	Barbara Osterloff, Vice-rector 
Bayerische Theaterakademie "August Everding" Munich, Germany	Thomas Koch, Director of Communication 
Lithuanian Academy of Music and Theatre Vilnius, Lithuania	Ramune Marcinkeviciute 
Ernst Busch School of Dramatic Arts Berlin, Germany	Margarete Schuler, Head of Foreign Relations 
St. Petersburg State Theatre Arts Academy St. Petersburg, Russia	Nikolai Pesochinsky, Vice-rector 

University of Theatre and Film Arts,

Budapest, Hungary

Petr Forgacs



Per allegazioni:

Dorcaso Sarkis


Piotr Ciślo

Leislai Pesochinsky



Ramune Macinkavičute

Andrey Arlev

Margaret Grant

Maria Bellucci



